

هيلغا كي كيسل
6331 Mesedge Drive
Colorado Springs, Colorado 80919-1814

كانون الثاني يناير 14، 2016

عزيزتي ساجدة!

أحبك من الجبال في كولورادو!
أنه الشتاء هنا والثلوج جميلة في مواجهة السماء الزرقاء!
أصدقائنا الطيبون في كير أعطوني إسمك في الأسبوع الماضي وأخبروني عن ظروفك في هذا الوقت، وكذلك ذكروا لي أنك مهتمة بالموسيقى والكتابة الخ. إن لدينا نحن الاثنان الكثير من المشتركات! إنني أعرف من التجربة ما الذي يعنيه أن تتركي بيتك وتصبحين لاجئة.
كانت هناك الحرب العالمية الثانية في أوروبا - 1939 - 1945. لقد ترعرت في برلين، ألمانيا في ذلك الوقت. في شهر شباط فبراير 1945 كانت هناك غارات جوية فضيعة على مدينتنا. فقد أبي حياته في إحدى الغارات وتم قصف بيتنا بقتلة وفقدنا كل شيء. كنت أنا وأمي محظوظتان حيث أخذنا واحدا من آخر القطارات المغادرة إلى خارج المدينة! كانت آخر ممتلكاتنا في حقيبتينا. كان هناك المئات من الناس على القطار وكان هناك المزيد من الناس الذين كانوا يحاولون الصعود في المحطات الأخرى. وجدنا ملجأ في ولاية بافاريا حيث كانت آمنة وهادئة باستثناء أن الناس هناك لم يكونوا ودودين جداً ولم يحبوا فكرة أن عليهم أن يتقاسموا مواردهم مع غرباء!
انتهت الحرب سريعاً بعد وصولنا إلى هناك. إحتل الأمريكان المنطقة وكان هذا هو الوقت الذي إلتقيت فيه بزوج المستقبل هناك!
عاد هو إلى بلاده عام 1946 وتبادلنا العديد من الرسائل لبعضنا البعض حتى حصلت على إذن للسفر إلى الولايات المتحدة.
في نفس الوقت كان الوضع في بافاريا سيئاً جداً. كنا جائعين للغاية وذلك حين جاءت كير للإنقاذ. أرسلت لنا عائلة زوجي عدة حزم من حزم كير وبالها من مفاجأة، فقد قسمنا كل الأشياء الجيدة التي أرسلت كل مرة وإستمعنا بكل جزء منها.
ليس من السهل أبداً أن يكون على المرء مغادرة وطنه!
تذكرني دائماً الأوقات الجميلة وتطلمي إلى الأمام وما قد يحمله المستقبل. من الصعب دائماً التكيف للعيش في بلد آخر - أعرف ذلك!
أتمنى أن تصلك هذه الرسالة ونريدك أن تعرفي أنك في خواترنا!! نشكر كير لإعطائنا هذه الفرصة للكتابة لك!
أنا مهتمة بالموسيقى - أعزف الجيتار. أحب الكتابة وكنت أقرأ كتباً جيدة طيلة حياتي! نعيش في مدينة صغيرة، تحيط بنا الجبال، توجد العديد من الغابات والكثير من الحيوانات البرية التي تأتي إلى الجوار وتقوم بزيارتنا!

عزيزتي ساجدة - لقد كنت سعيدة لأنني تمكنت من التحدث اليك اليوم!

أمنياتي المخلصة لك

وتحياتي لك عبر الأميال!

هيلغا و ليو